**Франко Дзефирели**, „Автобиография“ , изд. Колибри, 2012 г., превод Нели Раданова

Представяне от **Нели Раданова**

Благодарение на НБУ представянето на българското издание на „Автобиография“ на Франко Дзефирели стана в Галерия UniArt, духовно пространство, което със сигурност е най-подходящото място за подобно събитие.То бе замислено и е израз на уважение и почит към маестро Дзефирели, един от малкото наистина големи творци от световен мащаб в наши дни.

През 2009 г. от издателство „Колибри“ ми дадоха книгата с молба да я прочета и да напиша кратко представяне. Не знаех нищо за живота на Франко Дзефирели, познавах само някои от филмите и оперните му постановки. Прочетох книгата на един дъх, обадих се в издателството и казах: „Ако решите да я превеждате, искам да я преведа аз!“

По-късно съм си задавала много пъти въпроса защо се оказах така обсебена от тази книга. И съм си давала различни отговори. Мисля, че един от тях съдържа до голяма степен и другите: заради духа и устрема, с който е написана, заради усещането, че четеш и съпреживяваш историята на мъдрец, изживял достоен и дълъг живот, богат с преживявания и изпълнен с невероятни събития и обрати, разказани с искреността, фантазията и ентусиазма на младеж. От човек, за когото разумът ти знае, че е на осемдесет, но във въображението ти остава на двадесет. На четири пъти по двадесет, както той самият се определя шеговито.

Като всяка дълбока книга и тази може да бъде четена и виждана по различни начин: като историята на Италия от времето на Мусолини до наши дни; като културна история на Европа от петдесетте години на миналия век до днес; като историята на един живот, изпълнен с толкова невероятни събития, че е трудно да повярваш, че всичко в него е истина, а не художествена измислица; като галерия с най-големите имена от света на изкуството през миналия век, чийто път се е пресякъл с пътя на Дзефирели – актьори, певци, диригенти, режисьори, писатели, сценаристи, от които ще спомена само онези, които той смята за свои най-близки приятели и съмишленици - Лукино Висконти, Ана Маняни, Мария Калас, Ричард Бъртън, Ленард Бърнстейн, Лоранс Оливие. Всички тези прочити се сливат в едно –личния и професионален път и изумителното творчество на Франко Дзефирели.

Ясно е, че аз не говоря безпристрастно за книгата и автора й. Искам да кажа веднага, че Франко Дзефирели не е приеман едностранно и може би това важи особено за Италия. Вероятно заради невъзможността да бъде „рамкиран“; заради това, че той е винаги няколко неща едновременно - и в професионалния и в личния си живот. Оперен, театрален и кинорежисьор - според него самия три отделни професии - и още художник, сценограф, костюмист. Човек със собствени убеждения и желания, които следва с необичайна страст, със собствено мнение, което отстоява без да се притеснява особено от последствията. Могат да се припомнят различни „объркващи“ обстоятелства от живота и творчеството му: на 20 години Франко Дзефирели отива в един комунистически партизански отряд и участва в съпротивата от 1943 г. до окончателното изгонване на германците през април 1945, а когато е на 71 година (1994 г.) е избран за сенатор от дясното движение на Берлускони „Форца Италия‘; той самият се приема за вярващ човек и е режисьор на два от най-големите филми с християнска тематика : „Исус от Назарет“ и „Брат Слънце, сестра Луна“ но и на „Историята на една монахиня“, определян като подчертано антиклерикален филм. Възхищението към него и отричането му са понякога крайни и засягат какво ли не: начина му да бъде режисьор, политическите му пристрастия, сексуалната му ориентация,  
вярата и безверието му, непримиримостта му, когато защитава каузи, в които е убеден, гражданската му позиция по различни въпроси. По този повод искам да припомня два малко известен тук факта. Когато става голямото наводнение във Флоренция през 1966 г. Дзефирели не е в Италия, но научава за трагедията още през нощта и се връща веднага в родния си град, после буквално за часове успява да организира екип от националната телевизия РАИ и да заснеме ужасяващата картина на пометения от стихията град, на разрушените неоценими художествени творби, на безценните ръкописи от градската библиотека, влачени от придошлата вода и кал, на отчаянието и страданието на хората, изгубили всичко. Филмът е озвучен с гласа на Ричард Бъртън, тогава случайно в Италия и не мога да кажа за него друго, освен че те побиват тръпки като го гледаш и слушаш. За един ден този филм, този зов за помощ за Флоренция обикаля света и светът се притича на помощ.  
А другата е историята с Комитета за защита на животните, основан от него с подкрепата на Бриджит Бардо, по повод на Палио ди Сиена, историческа възстановка на състезание с коне от времето на Ренесанса, което днес е огромна туристическа атракция и в което всяка година загиват расови коне. Става международен скандал, след което Сиена завежда дело за обида и клевета срещу Дзефирели. И изгубва делото, като после тихомълком променя правилата на състезанието. А Дзефирели се заклева, че няма да стъпи повече там. Скоро след това обаче снима филм за Тоскана и е ясно, че няма как да бъде изключена Сиена. И докато в града потриват доволно ръце, Дзефирели решава, че ще я заснеме, но от въздуха. И така, Сиена присъства във филма, заснета от хеликоптер, а той не нарушава клетвата си.

Може би тази неподдаваща се на етикети същност на Дзефирели е дефинирана най-точно от Тулио Кезич, известен журналист, който пише следното в „Ла Република“, най-продаваният вестник с лява ориентация в Италия“: *„ Дзефирели се забавлява, като ни обърква всички….режисьорът, провъзгласяван за отявлено „десен“ се подписва под най-силния антифашистки филм в историята на нашето кино (става дума за „Чай с Мусолини“- моя бел.). И разбираме, че Дзефирели не може да бъде политически класифициран. (….) неговата творба дава на Мусолини изключително негативна оценка, каквато не може да бъде намерена в никой друг игрален филм. Нито дори във филмите на режисьори комунисти. … Така че разбрахме, че Франко Дзефирели е толкова независим, та рискува да стане дразнещ. Може да изглежда несправедлив и противоречив, но винаги е изпълнен със страст и е надарен с огромен талант. Не остава нищо друго, освен да го приемем такъв, какъвто е.“*

Тази книга поражда желание да погледнеш собствения си живот. Разбира се, до откровения като тези на Дзефирели може да се стигне едва когато по-голямата част от пътя е извървян и е зад гърба ни. Отделно от това в „Автобиографията“ има ненастойчиви, но силно проникващи внушения, които я правят изключително привлекателна. Като мисълта за съдбата, за привидните случайности, които понякога определят посоката на живота ни, за нещата, които ни се случват и ни тласкат в една или друга посока, за хората, които срещаме и за които после си даваме сметка, че са белязали пътя ни. Като това, че животът върви на вълни: има добро и има и зло, но никога само едното. Че нещата, които желаем наистина страстно и от които не се отказваме, рано или късно стават. Като историята с „Чай с Мусолини“, с която Дзефирели е искал да дебютира като кинорежисьор през 1953 г. и която става филм 44 години по-късно, през 1997 г., когато, както казва той, траекторията на живота му се пресича с траекториите на живота на три големи актриси.   
Че единствено станалите неща имат значение. Добрите намерения, хубавите думи, привлекателните планове остават само въздух, а единствено направеното става история.

И може би най-силното от тези внушения: че идваме на този свят, за да научим от живелите преди нас и да предадем наученото на идващите след нас и че пътят на всеки човек, неповторим от Сътворението до днес, е в известна степен предначертан и е като мозайка, чиито камъчета са разпръснати и само който успее да сглоби собствената си мозайка, чрез намесата на интелекта, успява.